



ANTRAG

Hiermit beantrage ich die

- ☐ **Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis** / issue of a residence permit / délivrance d'un permis de séjour / expedición de un permiso de residencia / صدور اجازة اقامت / منح تصريح إقامة
- ☐ **Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis** / extension of residence permit / prolongation d'un permis de séjour / prolongación de un permiso de residencia / تمديد تصريح الإقامة / اجازة اقامت طولانی
- ☐ **Erteilung einer Niederlassungserlaubnis** / issue of a settlement permit / délivrance d'un permis d'établissement / expedición de un permiso de establecimiento / إصدار تصريح تسوية / اقامت دائمی
- ☐ **Übertragung einer Niederlassungserlaubnis** / transfer of a settlement permit / transfert d'un permis d'établissement / transferencia de un permiso de establecimiento / نقل تصريح تسوية / انتقال مجوز تأسيس
- ☐ **Aufenthaltsanzeige** / notification of residency / déclaration de séjour / declaración de residencia / ابلاغ اقامت / إخطار الإقامة

1. Antragsteller / applicant / demandeur / solicitante / درخواست کننده / معلومات حول المتقدم / المتقدمة بالطلب

Nachname / surname / nom / apellido / نام خانوادگی / اللقب العائلي	Vorname(n) / given name(s) / prénom(s) / nombre(s) / الاسم (الاسماء) / نام کوچک
Frühere Namen (Geburtsname, frühere Ehenamen) / former names (birth name, former family names) / noms anciens (nom de naissance / noms maritaux anciens) / nombres anteriores (nombre de soltera, nombres de casada anteriores) / اللقب (الألقاب) السابق(ة) / نام خانوادگی سابق	Geschlecht / sex / sexe / sexo / جنسی / الجنس ☐ weiblich / female / féminine / mujer / زن / أنثی ☐ männlich / male / masculin / hombre / نر / ذكر ☐ divers / non-binary / non-binaire / no binario / غیر ثنائي / افراد غیر دودویی
Geburtstag / date of birth / date de naissance / fecha de nacimiento / تاریخ الميلاد / روز تولد _ _ . _ _ . _ _ _ _	Geburtsort / place of birth / lieu de naissance / lugar de nacimiento / مکان الميلاد / محل تولد
Aktuelle Staatsangehörigkeit(en) / current nationality(ies) / nationalité(s) actuelle(s) / nacionalidad(es) actual(es) / ملیت های فعلی / الجنسيات الحالية	Frühere Staatsangehörigkeit(en) / former nationality(ies) / nationalité(s) antérieure(s) / nacionalidad(es) anterior(es) / ملیت های سابق / الجنسيات السابقة
Körpergröße (in cm) / height / taille / estatura / حجم الجسم / اندازه بدن _ _ _ _ _ cm	Augenfarbe / eye colour / couleur des yeux / color de ojos / لون العين / رنگ چشم
Anschrift / address / adresse / dirección postal / نشانی / العنوان الحالي	Familienstand / marital status / situation de famille / estado civil / وضعیت تأهل / الحالة الاجتماعية ☐ ledig / single / célibataire / soltero/a / عزب / أعزب ☐ verheiratet / married / marié(e) / casado/a / متاهل / متزوج ☐ eingetr. Partnerschaft / civil union / partenariat enregistré / unión de hecho homosexual registrada / اتحادیه مدنی / اتحاد مدنی ☐ verwitwet / widowed / veuf/veuve / viudo/a / بیوه / أرمل ☐ getrennt lebend / separated / séparé(e) / separado/a / زندگی جدا / فصل علی قید الحیاة ☐ geschieden / divorced / divorcé(e) / divorciado/a / جدا شده / مطلق Seit / since / depuis / desde / _ _ . _ _ . _ _ _ _ _ منذ / از آنجا که

2. Ehegatte(in) / Eingetrag. Lebenspartner(in) / spouse/registered partner / épouse/époux / partenaire enregistré(e) / esposo/a / conviviente / اطلاعات مربوط به همسر متقاضی یا شریک زندگی وی/بیانات حول زوج/ة المتقدم/ة بالطلب أو شریک/ة حیاته/حیاتها /

Nachname / surname / nom / apellido / نام خانوادگی / اللقب العائلي _____	Vorname(n) / given name(s) / prénom(s) / nombre(s) / الاسم (الأسماء) / نام کوچک _____
Frühere Namen (Geburtsname, frühere Ehenamen) / former names (birth name, former family names) / noms anciens (nom de naissance / noms maritaux anciens) / nombres anteriores (nombre de soltera / nombres de casada anteriores) / اللقب (الألقاب) السابق(ة) / نام خانوادگی سابق _____	Geschlecht / sex / sexe / sexo / جنسی / الجنس ☐ weiblich / female / féminine / mujer / زن / أنثى ☐ männlich / male / masculin / homme / مرد / ذكر ☐ divers / non-binary / non-binaire / no binario / غیر ثنائي / افراد غیر دودویی _____
Geburtstag / date of birth / date de naissance / fecha de nacimiento / تاریخ الميلاد / روز تولد ____ . ____ . ____	Geburtsort / place of birth / lieu de naissance / lugar de nacimiento / مکان الميلاد / محل تولد _____
Aktuelle Staatsangehörigkeit(en) / current nationality(ies) / nationalité(s) actuelle(s) / nacionalidad(es) actual(es) / ملیت های فعلی / الجنسيات الحالية _____	Frühere Staatsangehörigkeit(en) / former nationality(ies) / nationalité(s) antérieure(s) / nacionalidad(es) anterior(es) / ملیت های سابق / الجنسيات السابقة _____
Anschrift / address / adresse / dirección postal / نشانی / العنوان الحالي _____ _____ _____	Art und Dauer des Aufenthaltstitels / type and duration of residence title / type et durée du titre de séjour / tipo y duración del documento de residencia / نوع و مدة سند الإقامة / نوع و مدت عمل اقامت _____ Gültig bis / valid until / date d'expiration / válido hasta / تاریخ انقضا / تاريخ الإنتهاء / ____ . ____ . ____

3. Kinder / children / enfants / hijos / فرزندان / الأطفال

	Nachname / surname / nom / apellido / نام خانوادگی / اللقب العائلي	Vorname(n) / given name(s) / prénom(s) / nombre(s) / الاسم (الأسماء) / نام کوچک	Geburtstag / date of birth / date de naissance / fecha de nacimiento / تاریخ الميلاد / روز تولد	Geburtsort / place of birth / lieu de naissance / lugar de nacimiento / مکان الميلاد / محل تولد	Staatsangehörigkeit(en) / nationality(ies) / nationalité(s) / nacionalidad(es) / ملیت های فعلی / الجنسيات الحالية	Wohnort / place of residence / domicile / domicilio / مکان الإقامة / محل اقامت
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

4. Beabsichtigter Aufenthaltszweck / intended purpose of residence / objet de séjour envisagé / objeto previsto de residencia / هدف در نظر گرفته شده از اقامت / الغرض المقصود من الإقامة

☐ Erwerbstätigkeit / employment / travail / empleo / کار کن / العمل ☐ Familiennachzug / family reunion / regroupement familial / reunificación familiar / اتحاد خانواده / لم الشمل العائلي ☐ Ausbildung/Studium / apprenticeship/study / formation/études / formación/estudios / التلمذة الصناعية / الجامعة / التلمذة الصناعية / الجامعة ☐ humanitäre Gründe / humanitarian reasons / raisons humanitaires / razones humanitarias / دلایل انسان دوستانه / أسباب إنسانية ☐ sonstige Gründe (bitte erläutern) / other reasons (please specify) / autre (prière de préciser) / otro propósito (p.f. especifíquese) / هدف دیگر (لطفا توضیح دهید) / هدف آخر (یرجى التوضیح)
--

5. Vorstrafen / previous convictions / antécédents judiciaires / antecedentes penales / سوابق کیفری / السجل الجنائي

In Deutschland / in Germany / en l'Allemagne / en Alemania / در آلمان / في ألمانيا ☐ nein / no / non / no / لا ☐ ja, wegen / yes, because / oui, parce que / sí, por que / نعم لأن / بله ، چون	Im Ausland / abroad / à l'étranger / en el extranjero / ليس في ألمانيا / در آلمان نیست ☐ nein / no / non / no / لا ☐ ja, wegen / yes, because / oui, parce que / sí, por que / نعم لأن / بله ، چون
--	--

6. Laufende Strafverfahren / ongoing criminal proceedings / procédures pénales en cours / causas penales pendientes / در حال رسیدگی به پرونده های کیفری / الإجراءات الجنائية الجارية

In Deutschland / in Germany / en l'Allemagne / en Alemania / در آلمان / في ألمانيا ☐ nein / no / non / no / لا ☐ ja, wegen / yes, because / oui, parce que / sí, por que / نعم لأن / بله ، چون	Im Ausland / abroad / à l'étranger / en el extranjero / ليس في ألمانيا / در آلمان نیست ☐ nein / no / non / no / لا ☐ ja, wegen / yes, because / oui, parce que / sí, por que / نعم لأن / بله ، چون
--	--

7. Aufenthaltszeiten im Ausland / stays abroad / séjours à l'étranger / estancias en el extranjero / بقی خارج آلمان / يبقى خارج ألمانيا

Grund / reason / raison / razón / موجب / سبب	von / from / du / de / از / من	bis / to / au / hasta / به / إلى

8. Sicherstellung des Lebensunterhalts (Nachweise beifügen) / means of subsistence (attach evidence) / moyens de subsistance (joindre des preuves) / medios de subsistencia (adjunta evidencia) / منابع درآمد شما (ضمیمه اثبات) / مصادر دخلك (إرفاق البراهین)

☐ Schule/Berufsausbildung / school/apprenticeship / école/formation / escuela/formación / مدرسه / آموزش حرفه ای / المدرسة / التدريب المهني ☐ Beschäftigungsverhältnis / employment / emploi / empleo / رابطه کاری / علاقة العمل ☐ Selbstständig / self-employed / autonome / autónomo/a / فریلنسر / العاملون لحسابهم الخاص ☐ nicht erwerbstätig / unemployed / inactif/ve / inactivo/a / بدون محل کار / بدون مكان عمل ☐ Mein Lebensunterhalt wird aus eigenen Mitteln und/oder Unterhaltsleistungen vollständig sichergestellt. / My livelihood is fully guaranteed by my own resources and/or maintenance. / Mes moyens de subsistance sont pleinement garantis par mes propres ressources et/ou par ma maintenance. / Mi sustento está totalmente garantizado por mis propios recursos y/o mantenimiento. / وضعیت معیشت من با تأمین منابع خود و یا نگهداری من کاملاً تضمین شده است. / رزقي مضمون بالكامل من خلال الموارد و / أو الصيانة الخاصة بي. ☐ Ich beziehe öffentliche Leistungen (z.B. SGB II, SGB XII, AsylbLG, Wohngeld). / I receive public services. / Je reçois des services publics. / من خدمات عمومی دریافت می کنم / أتلقى خدمات عامة
--

9. Integrationskurs (Nachweise beifügen) / integration course (attach evidence) / cours d'intégration (joindre des preuves)

/ curso de integración (adjunta evidencia) / دورات الاندماج (إرفاق البراهين) / دوره های یکپارچه سازی (ضمیمه اثبات)

- | |
|---|
| ☐ erfolgreich teilgenommen / completed / terminé / terminado / دوره را تمام کردم / أكملت الدورة /
☐ aktuell teilnehmend / currently participating / en train de participer / actualmente participando/a /
در حال حاضر شرکت در دوره است / يشارك حاليا في الدورة /
☐ nicht teilgenommen / not taken part / pas participé(e) / no participado/a / لم أشارك /
من شرکت نکرده ام / من شرکت نکرده ام |
|---|

10. Kontaktdaten für evtl. Rückfragen bzw. Benachrichtigung / contact information / contact / información de

contacto / اطلاعات تماس / معلومات التواصل

Telefon / phone / téléphone / teléfono / شماره تلفن / رقم هاتف	E-Mail / e-mail / البريد الإلكتروني /

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben vollständig und wahrheitsgemäß gemacht habe. Ich bin verpflichtet, alle Änderungen meiner persönlichen Verhältnisse (auch meiner Passdaten) unverzüglich der Ausländerbehörde mitzuteilen.

Ich habe nachstehenden Text gelesen und zur Kenntnis genommen:

1. Gem. § 54 Abs. 2 Nr. 8a AufenthG kann ein Ausländer ausgewiesen werden, wenn er in einem Verwaltungsverfahren falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels, eines Schengen-Visums, eines Passersatzes, der Zulassung einer Ausnahme von der Passpflicht oder der Aussetzung der Abschiebung gemacht hat.
2. Gem. § 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft, wer unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel oder eine Duldung zu beschaffen oder eine so beschaffte Urkunde wissentlich zur Täuschung im Rechtsverkehr gebraucht.
3. Gem. § 82 Abs. 1 AufenthG ist der Ausländer verpflichtet, seine Belange und für ihn günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen und die erforderlichen Nachweise über seine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen und Erlaubnisse sowie sonstige erforderliche Nachweise, die er erbringen kann, unverzüglich beizubringen. Die Ausländerbehörde kann ihm dafür eine angemessene Frist setzen. Sie setzt ihm eine solche Frist, wenn sie die Bearbeitung eines Antrags auf Erteilung eines Aufenthaltstitels wegen fehlender oder unvollständiger Angaben aussetzt, und benennt dabei die nachzuholenden Angaben. Nach Ablauf der Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.

Ort und Datum	Unterschrift
place and date	signature
lieu et date	signature
lugar y fecha	firma
مکان و تاریخ	توقيع
مکان و زمان	امضا

Hinweis / Please note / Notez s.v.p. / Observe p.f. / نکته: / يرجى ملاحظة ذلك

Alle nicht deutschen Angaben in diesem Formular sind nicht rechtsbindend, sondern sollen lediglich unseren nicht deutschsprachigen Kundinnen und Kunden als Hilfestellung dienen.

All the non-German instructions in this form are not legally binding, but instead are simply intended to assist our non-German customers.

Toutes les instructions non allemandes de ce formulaire ne sont pas juridiquement contraignantes, mais visent simplement à aider nos clients non allemands.

Todas las instrucciones no alemanas en este formulario no son legalmente vinculantes, sino que simplemente tienen la intención de ayudar a nuestros clientes no alemanes.

جميع البيانات غير الألمانية الواردة في هذا النموذج ليست ملزمة للقانون ،
ولكن ينبغي أن تخدم عملائنا غير الناطقين بالألمانية فقط كوسيلة مساعدة.
جملاتی که به عنوان ترجمه ی فارسی نوشته شده است، فقط به عنوان کمک به درک
مطلب برای کسانی که به زبان آلمانی تسلط ندارند نوشته شده، اگر در ترجمه مغایرتی
با متن آلمانی مشاهده شد، ملاک متن آلمانی است.